Bersntoler Kulturinstitut
38050 Palai en Bersntol
Tel. 0461-55.00.73
Fax 0461-54.02.21
e-mail: kultur@kib.it
www.bersntol.it
l'Adige
a cura di MediaAlpi PUBBLICITÀ
venerdì
13 agosto 2021

De kirch va Palai, no 14 mu'net va òrbetn, ist restauriart

S sai' kemmen pfuntn bichtega schea'nekaitn abia s kraiz va de earst baich va de kirch, de meridiane ont der affresco va de S.S. Trinità

I lavori di sistemazione della chiesa di Palù sono appena terminati. Si è trattato del più importante intervento di restauro portato avanti nell'ultimo secolo che ha permesso, come ci ha spiegato don Daniele che si è prodigato moltissimo in questi mesi, di riportare alla luce importanti elementi come l'affresco della S.S. Trinità, la croce di consacrazione della chiesa, le meridiane e altre interessanti parti della chiesa che erano scomparse. La chiesa di Palù, con i suoi 500 anni di storia, rappresenta infatti una delle più antiche testimonianze della Valle.
Ora, con il termine dei lavori, si lascerà la sede comunale che ha ospitato i fedeli fino ad ora e per la cui messa a disposizione in questi mesi si ringrazia l'amministrazione
Domenica 29 agosto è previsto un momento speciale di inaugurazione con la solenne S. Messa presieduta dall'Arcivescovo di Trento S. Ecc. Rev. Mons. Lauro Tisi. Saranno presenti le autorità e le istituzioni provinciali e locali, gli addetti ai lavori e le imprese che hanno lavorato al restauro. Alla messa seguiranno i discorsi ufficiali e una breve presentazione dei lavori. Tutti sono cordialmente invitati a questo momento di condivisione.

Dena, no 14 mu'net va òrbetn, de kirch va Palai mu bider autea' de tir en de gamoa'schòftn. De òrbetn ve za richtn de kirch va Palai sai' u'pfònk gaben en langes van 2020 ont de sai' mear abia a jor tauert. S ist gaben an groasn projekt, der greaseste as ist kemmen gamòcht en leisn jorhundert.
De kirch va Palai st oa'na van eltestn kutschòftn van Tol pet de sai' vinfhundert jor. Der P. Piatti, afn puach "Palù Palae" hòt tschirm an schouber nochrichtn va de doi kirch. Genau, boast man nèt benn as ist kemmen gabichen ober afn "Catalogo del Clero" van 1914 van P. Marco Morizzo – sok er - ist tschrim en 1522 ont restauriart en 1911. Er sok aa as der elteste dokument pet nochrichtn va de kirch ist van 1481 ont er vinnt se en Urbarium va de kirch va Persn.
Ber hom dokumentn van 1590 van pasuach van Cristoforo Pilati as ist kemmen en plòtz van Pischof va Feltre za sechen de kirchen va Persn. De Mess - sok der dokument - kimmp gahòltn lai kan S. Nicolò ont S. Maddalena, za Bainechtn ont òndra drai messn en moi. Van 1786 envire, de kirchen van Tol sai' kemmen verschoum unter de diocesi va Trea't stòtt de sèll va Feltre. Van an òndern dokument van arkif van 1812 pariart s as de kirch hòt schoa' semm probleme meing en teibl um en mauer gahòp ont der dòch aa. En de sèlln jaerder der pischof ist kemmen za pasuachen de gaoma'schòft en 1828 ont nou bider en 1840 ont en 1864.
Ondra òrbetn za vernaiern de kirch sai' kemmen gatun zbischn en 1950 ont 1970 ont an òndra en 1991. Ont iaz ist se gònz restauriart kemmen.
Ber hom pfrok en don Daniele van doi restaurirung. S sai' kemmen pfuntn – hòt er tsòck – mearer schea'na toaln abia s kraiz va de earst baich va de kirch, de meridiane, der affresco va de S.S. Trinità ont òndra bichtega toaln. Men padònkt aa de gamoa'amministrazion za hom galòt de sol va de gamoa' ver de mess ver 14 mu'net ont òlla de sèlln as hom mitgaholven ont as hom se spendiart ver za aribarn do hait. Iaz as de òrbet garift ist, as de 29 van doi mu'net um drai nomitto sai' ber òlla inngalònt en baich va de nai kirch. Um drai nomitto bart se hòltn de mess pet en pischof Lauro Tisi, pet de autoritet ont pet òlla de sèlln as hom gaòrbetet no en doi restaurirung. De barn vourstelln en de lait de òrbetn ont òlls sèll as ist kemmen gatun en doin 14 mu'net.

LORENZA GROFF

Al via i corsi di lingua mòchena

Gli incontri si terranno a partire dal prossimo 30 settembre, per un totale di 20 ore

Abia òll jor, haier aa kemmen organisiart de kursn va bersntolerisch en sitz va de Earsteschual va Vlarotz. De 20 trèffen barn se hòltn òll pfinsta va um òchta ont a hòlbs finz um zeichena ont a hòlbs zobenz.
De toalnemmer kemmen toalt en drai gruppn. Der earste ist ver de sèlln as vòngen u' za studiarn de inser sproch ont as belln learnen de earstn beirter. S ist der grupp as hòt mearer toalnemmer ont de mearestn sai' vremmen as sai' enteressiart za kennen pesser de inser sproch. Der ònder grupp enveze ist gamòcht va lait as bissn schoa' eppes, oder bavai de stea' en inser Tol, oder de hom vra't as kennen de sproch, oder, ont de doin sai' òlbe mearer, bavai de hom schoa' òndra kursn va bersntolerisch gamòcht. En dritte kurs sai' drinn lait as kennen guat de inser sproch ont as belln se lai verpesser, oder as belln learnen za schraim.
De doin kursn kemmen organisiart van Schualninstitut Pergine 1, no en provinzalgasetz as sok as ist de schual as mias sa hòltn.
De sèlln as sai' enteressiart meing se innschraim en kanzlaiomt van Schualninstitut as ist offet òll to va um zeichena de vria finz za mitto.

Come ogni anno riprende l'appuntamento con i corsi di lingua mòchena organizzati presso la sede della Scuola Primaria di Fierozzo da parte dell'Istituto comprensivo Pergine 1 in collaborazione con i comuni della Valle e con l'Istituto culturale mòcheno.
I corsi vengono organizzati già da qualche anno dall'Istituto comprensivo e gli iscritti vengono suddivisi in tre gruppi, secondo il loro livello di competenza: base, medio e avanzato. Il primo si dedica ad approfondire elementi di base della lingua in modo da poter fornire ai partecipanti una serie di elementi, soprattutto orali, utilizzabili in alcune situazioni tipiche. Il secondo gruppo sviluppa solitamente tematiche più complesse, legate sia alla lingua parlata che scritta. Il gruppo di livello avanzato approfondisce quasi esclusivamente le tematiche relative alla standardizzazione della lingua e all'approfondimento delle regole di scrittura, utili anche per l'eventuale certificazione della competenza linguistica scritta. Ognuno di questi gruppi si avvale di un'insegnante che ha il compito di accompagnare i partecipanti lungo tutto il percorso.
L'interesse verso le lingue locali è divenuto in questi ultimi anni di grande attualità e di pari passo è aumentata la sensibilità collettiva verso di esse. Dal punto di vista normativo, questo interesse si è concretizzato in un riconoscimento dei diritti delle comunità di minoranza linguistica a valorizzare il proprio patrimonio linguistico e culturale. Le lingue meno diffuse, soprattutto quelle riconosciute dal legislatore come, nel caso della nostra Provincia il ladino, il mòcheno e il cimbro, si trovano ad avere ruoli e compiti molto diversi rispetto al passato. Nello specifico, il riconoscimento di lingua ufficiale, porta con sé, oltre ad una serie di innegabili diritti, anche oneri e doveri conseguenti a questo nuovo status. Tra questi vi è il passaggio da una forma esclusivamente orale a quella scritta, che presuppone l'elaborazione di strumenti appropriati. Il primo passo di questo processo, per quanto riguarda la nostra comunità, è relativamente recente e si è concretizzato nel 2003 con la pubblicazione della grammatica della lingua mòchena «Liacht as de sproch» a cura del professor Anthony R. Rowley a cui è seguito, nel 2009 il primo dizionario «S kloa' Be.Be». Da allora sono stati numerosi i prodotti e i progetti in campo linguistico.
I corsi di lingua mòchena si pongono come supporto per l'apprendimento della lingua verso chiunque vi abbia interesse. Le richiesta di poter partecipare ai corsi è infatti motivata dalle intenzioni più diverse, a partire dai principianti che aspirano a conoscere i primi rudimenti della lingua fino ad arrivare ai parlanti di madrelingua che vogliono imparare le regole di scrittura, passando per gli ex principianti che, forti della partecipazione a precedenti corsi, desiderano ampliare ulteriormente le proprie conoscenze.
Tornando ai corsi, gli incontri si terranno a partire dal prossimo 30 settembre, nelle giornate di giovedì, dalle ore 20:30 alle 22:30. Gli incontri potranno tenersi a distanza, mediante videoconferenza Meet, previa comunicazione agli iscritti.
Le iscrizioni ai corsi si raccolgono fino al 29 settembre presso la Segreteria dell'Istituto comprensivo Pergine I a Pergine Valsugana da lunedì al venerdì, dalle ore 10.00 alle ore 12.00, tel. 0461 532261, e-mail: segr.ic.pergine1@scuole.provincia. tn.it.

LORENZA GROFF

LUDOBUS 2021 - De leistn zboa trèffen van agest

Men geat envire pet de leistn trèffen pet en LudobusS ist an dinst ver de kinder, ver za gem en de meglechkait za stea' zòmm pet de òndern kinder ont ver za spiln òlla zòmm. Der Ludobus kimmp ungefer um nai'na ont a hòlbs en de vria ont er plaip semm finz um a virtl vour sima zobenz.
Er bart sai' as de 18 en Schandurschl ont en eirta as de 24 van agest en Palai.

Der summer en Bersntol Museum

Trèffen ont bèrkn kan Bersntoler Kulturinstitut, Mil, Filzerhof ont Sog van Rindel
L'estate sta volgendo al termine e, nonostante le difficoltà legate alla pandemia, ha regalato grande soddisfazione alla nostra comunità. Il Bersntoler museum è fatto da tante sedi, ognuna delle quali presenta al visitatore un aspetto, un momento della vita quotidiana e dei mestieri tradizionali nella nostra Valle. Le sedi del museo sono aperte poi con i consueti orari. Il maso Filzerhof è aperto tutti i giovedì, sabato, domenica dalle 10.00 alle 12.00 e dalle 15.00 alle 17.30 fino a fine agosto e la domenica dalle 15.00 alle 17.30 in settembre. La segheria Sog van Rindel a Fierozzo/Vlarotz è aperta invece fino a fine agosto il lunedì dalle 15 alle 17.30. Il mulino Mil di Roveda/Oachlait è aperto in agosto tutti i mercoledì, venerdì, sabato e domenica con orario 15.00-17.30. La mostra "Klòffen, sprechen, parlare. Attraverso la lingua mòchena" presso il Bersntoler Kulturinsitut è aperta tutti i giorni in orario 10.00-12.30; 14.00-16.00 e da settembre con gli stessi orari dal lunedì al venerdì. Appuntamento speciale con i laboratori: "Òlla za moln", le olimpiadi della cerealicoltua, i 25 agosto alle 15.00 presso la Mil e "Sogmel", scopriamo il bosco giocando, il 16 agosto alle 15.00 presso la segheria Sog van Rindel. In attuazione delle disposizioni anti-Covid, l'ingresso è consentito esclusivamente ai possessori del green pass o esito negativo al tampone entro 48 ore precedenti.

Der Bersntoler museum ist an a ker èckstregen musem. Er ist gamòcht va mearer sitz as stelln vour en de lait s lem, de òrbet ont de temen as sai' bichte gaben ver en inser lait.
An iatn sitz gip en de pasuacher de meglechket za kennen a stuck va de inser gschicht, de inser kultur, de inser sproch, de praich ont òlls sèll as ist bichte ver de inser gamoa'schòft. S ist a meglechket, zan leistn, ver za "lem" s inser tol.
Der sitz as ist offet s gònze jor ist de ausstell en Bersntoler Kulturinstitut. De ausstell ist gamòcht va tovln, letrattn ont an computer as kontarn de gschicht, de sproch ont de praich van insern lait. Ont haier hòt s de ausstell "Klòffen, sprechen, parlare. Attraverso la lingua mòchena" as de inser sproch. Van òndern sitz, as sai' asn lònt, der mear pakònnt sitz ist fursche der «Filzerhof». S ist an hof as gip der sai' nu'm en de familia as ist semm galep en de leistn van simzentn jorhundert ont as hòt „Filzmoser" gahoasn.
De Sog van Rindel ist a venezianer sog as ist kemmen inngabichen en 2010. S ist an sitz van Bersntoler Museum as gip bèrt en holz, puntn pet en bòlt ont de òrbetn va de sogarai. Doi sog, as vinn se nem en tol va Balkof en Vlarotz, hòt sog ver de lait as sèmm omandum galept sai, s gaholz as de noat hom gahòpt ver za paun ont de ist kemmen praucht finz en de leistn van visker jor, ont de ist envir gòngen za derstelln finz en de inser jarder, guata tecknick. De sog ist offet en agest der ma'ta van drai nomitto finz um vinva ont a hòlbs. As de 16 van agest um drai nomitto bart se hòtn der trèff „Sogmel".
Ont iaz de Mil va Oachlait. Der Kulturinstitut hòt kaft ont bider augamòcht abia vòrt an òlta mil en Oachlait. Der òcker um de mil kimmpt gaòrbetet pet mearer schòrt gran as men hòt praucht ont gaòrbetet doin jor. De ria'r van tol, abia as men mu sechen en de mape van katastr van 1856, sai' voll gaben va acker. Men hòt gaòrbetet kourn, gerst, hober ont en de sunsait turkenboaz ont boaz. S kourn, an tipische gran van pèrg, hòltet de kelt aus ont tuat pahenn za gea' au ont oraiven ont s bòckst en mogara heart aa. En tol hòt sn òlbe gahòpt belten va jorhunderter, af dokumentn versteat mer as, finz van leistn jarder van XVII jorhundert, de dacher van teitschn sai' gaben gadeckt pet stroa, ont en de jarder kimmpt u'gabèckslt pet larchene schintln. Pet de gònze gerst hòt men iberhaup suppen, derbail, prennt ont gamoln, hòt men en praucht ver za kochen gerstenkafe. Der hober ist kemmen praucht ver za gem za èssn en de vicher. Za moln s kourn hòt mer praucht strukturn aposta ver de doi òrbet: ont ver sèll en tol hòt s gahòpt mearer miln. S hòt sn gahòpt va oa's oder drai reider. Mearer holzena pertript hom trong van reider en de milstoa' oder en der stempfer ver de gèrst. De Mil va Oachlait, mu men sa pasuachen en mitta, vraita, sònsta ont sunta. Ont as de 25 van agest um drai nomitto bart se hòltn der trèff „Òlla za moln".
Ver òndra informazionen asn Bersntoler Museum, mu men sechen en internet as de sait www.bersntol.it oder u'riaven s Berstnoler Kulturinstitut en Palai. No en de leistn regln, ver za pasuachen de museen mias men hom der Green Pass.

LORENZA GROFF

VkVSlyMjMmEyNDcwMjMtZjZlOS00MTVhLWE1ZGYtN2NkMDk2ZjlkZjE3IyMjMDAwMDAtMDAwMC0wMDAwLTAwMDAtMDAwMDAwMDAwMDAwIyMjMjAyMS0wOC0xM1QwODo1NTowOCMjI1ZFUg==